



La ‘rentrée’ literaria: narrativa traducida

LARA GÓMEZ RUIZ
Barcelona

Volver. Ese es uno de los principales mensajes que se puede extraer de muchas de las obras de esta *rentrée* literaria. Regresar a la tierra de infancia y juventud, aunque la mayoría de las veces esta no sea como se recordaba. La nostalgia a veces juega malas pasadas, pues se tiende a idealizar. Y con ese choque de realidad se encuentran muchos de los protagonistas de esta temporada, desde los que están al frente de la nueva obra del Nobel austriaco Peter Handke, hasta los que se pasean por las páginas de la novela del ganador del premio Booker Douglas Stuart. Por otro lado, cabe decir que las segundas partes, a veces, sí son buenas. O eso es lo que promete otro Nobel, Jon Fosse, con una nueva historia ambientada en el pueblo ficticio de Vaim; o la novedad que trae Matt Haig, que regresa al universo de *La biblioteca de la medianoche*. También se suma a este lema Ali Smith, que firma una novela antibelicista que aporta una visión lúgubre del futuro autoritario. Pero, para entender lo que vendrá e intentar cambiarlo, se recomienda indagar en el pasado, como propone Helen Oyeyemi, que invita al lector a revisitar los años coloniales. A todas estas tramas se suman otras no menos interesantes, en las que no faltan alguna que otra relación clandestina, desapariciones, fantasmas y el rescate de personajes históricos. Un otoño en el que las lecturas prometen ser variadas y adictivas.

La balada del último cliente
Peter Handke
Alianza
El Nobel brinda a los lectores una reflexión sobre la memoria, el regreso y la identidad en forma de novela. Gregor regresa a su tierra natal después de una ausencia prolongada. Pero lo que encuentra no es el refugio familiar que esperaba, sino un paisaje transformado. Las calles, las casas, incluso los recuerdos parecen irreconocibles. ¿Ha cambiado el espacio o él mismo? 24 de septiembre

Cuando seas feliz, golpea tú primero
Tatiana Tîbuleac
Impedimenta / Amsterdam Libres
La escritora regresa con su obra más feroz. Si *El verano en que mi madre tuvo los ojos verdes* era una oda a la madre, esta nueva novela es una desgarradora carta de amor y de odio a un padre ausente. Mila, que lleva seis meses sin beber, es quien cuenta la historia a sus recién cumplidos cincuenta años. Su progenitor fue quien la enseñó a escribir, pero priorizó los libros antes que a ella. 28 de septiembre

El amor
Theodor Kallifatides
Galaxia Gutenberg
Publicada en sueco en 1978, es la primera vez que llega a las librerías en castellano y en catalán esta novela del autor griego, que tiene como protagonista a un hombre que se enamora de una mujer mucho más joven. Él quiere vivirlo todo: la fértil serenidad de su amor por su esposa, la turbadora pasión de este nuevo amor y los infinitos hallazgos que vive con su hijo. Pero sabe, a su vez, el daño que causa. 16 de septiembre

Lo que podemos saber
Ian McEwan
Anagrama
El novelista británico propone al lector un viaje al año 2119. Allí las cosas no van muy bien, pues amplias zonas del planeta están inundadas después de haber sufrido un catastrófico accidente nuclear. Los habitantes de este futuro distópico miran con fascinación los albores del siglo XXI, a sus ojos, una época de esplendor cultural a la que se aspira poder regresar algún día. 9 de septiembre

Los desesperados
Éric Vuillard
Tusquets / Edicions 62
El Goncourt se atreve a contar la historia de Billy el Niño, uno de los protagonistas más notables de la que fue una enorme estampida de buscadores de fortuna, cuya estela parece que continúa hoy. Nacido en Nueva York en 1859, Billy murió con tan solo 21 años. Este libro narra no solo sus vicisitudes personales, sino también la historia de los orígenes del poder estadounidense y del secuestro de la democracia. 30 de septiembre

Play boy
Constance Debré
Alpha Decay
Este es el primer volumen de la aclamada trilogía de novelas en las que la autora reflexiona sobre su decisión, a los 43 años, de abandonar su matrimonio, su carrera como abogada y su vida burguesa en París para convertirse en escritora y explorar su sexualidad. En un acto de sinceridad con el lector, narra encuentros con amantes de todo tipo que contrastan con las visitas a su exmarido, su padre y su hijo. 19 de octubre

Mi amor no muere
Roberto Saviano
Alfaguara
Esta es la historia del Romeo y la Julieta de la mafia calabresa. De Rossella Casini y de Francesco, cuya familia está vinculada al poderoso clan de la llanura de Gioia Tauro. Tras un estallido de violencia, Rossella se convence de que su amor puede frenar la furia entre clanes. Pero, de la noche a la mañana, la joven desaparece. Su cuerpo nunca fue hallado. 15 de octubre

20 voces para entender mejor el mundo y a nosotros mismos

Peter Handke, Tatiana Tîbuleac, Theodor Kallifatides, Éric Vuillard, Ali Smith o Jon Fosse, entre las novedades internacionales





La carne
David Szalay
Feltrinelli Editores / Amsterdam Libres
Ganadora del premio Booker del año 2025, esta novela sigue la historia de István, un adolescente tímido cuya vida toma un rumbo totalmente inesperado cuando una vecina casada, que tiene la edad de su madre, lo arrastra a una relación clandestina que él apenas comprende. Esos encuentros le marcarán y lo convertirán en un hombre imperturbable lo mismo ante el trauma y la pérdida que frente a la alegría y el éxito. *16 de septiembre*

El retiro
Charlotte Wood
Libros del Asteroide
Agotada por su trabajo y en plena crisis existencial, una mujer abandona Sydney y a su familia para pasar una temporada en una pequeña comunidad religiosa situada en una zona rural de Australia. Aunque no es creyente ni sabe lo que es rezar, poco a poco se adapta y se deja llevar por la tranquilidad de ese remoto lugar. *7 de septiembre*

El tren de la medianoche
Matt Haig
AdN/ Empúries
Cuando la vida pase por delante

de sus ojos, ¿qué cree que será lo realmente importante? Para Wilbur fue el tiempo con Maggie, el amor de su vida, antes de que él lo echara todo a perder. Años más tarde, cuando está al borde de la muerte, llega un tren que puede hacerle retroceder en el tiempo para revivir los momentos más relevantes de su vida. Una nueva incursión del autor en el exitoso universo de *La biblioteca de la medianoche*. *27 de agosto*

Glifo
Ali Smith
Nórdica / Raig Verd
Smith firma una novela antibeli-

cista con Palestina como tema de fondo que se pregunta si estamos prestando atención a la historia que nos ha forjado. La trama comienza cuando Petray su hermana pequeña, Patch, escuchan una historia escalofriante del pasado y se ven envueltas en la invención de un fantasma. Treinta años después, Petra, ahora distanciada de Patch, encuentra un caballo fantasma destruyendo los muebles de su habitación. *21 de septiembre*

Hotel Vaim
Jon Fosse
Random House / Galaxia Gutenberg
Segunda entrega firmada por el Nobel del trípico ambientado en el pueblo ficticio de Vaim. Un hombre se hospeda en el principal hotel de esta localidad, casi siempre desierto y con vistas al fiordo. A partir de entonces, se encadenan una serie de extraños acontecimientos y desaparecen algunas de sus pertenencias. Con la pérdida de estas, se desvanece también su propia identidad. *1 de octubre*

Treinta años atrás, las adolescentes Sofie, Ellen y Magdalena eran inseparables y tenían un futuro prometedor. Hasta que una noche, una de ellas desapareció sin dejar rastro. Ahora, tras un hallazgo fortuito sobre el caso, Patrik Hedström y sus compañeros retoman la investigación, mientras su mujer, incapaz de mantenerse al margen, decide indagar por su cuenta. *26 de agosto*

Tierra de fantasmas
E.L. James
Grijalbo
La autora de *Cincuenta sombras de Grey* regresa con un romance imposible que desafía a la muerte. ¿Está Emily Beauchamp, la protagonista de esta historia, enamorándose de un fantasma? Cuando se muda a Londres con un pariente lejano, siente una presencia que no puede describir. Parece ser un joven divertido, carismático, que la hace enfadar, pero que también la comprende como nadie. Y que solo ella puede ver. *19 de noviembre*

KIM MANRESA / ALIANZA



1. El Nobel Peter Handke reflexiona sobre memoria e identidad en su nueva obra.
2. Ali Smith advierte en su novela sobre el futuro autoritario.
3. Jon Fosse regresa al pueblo de Vaim.
4. Tatiana Tibilic expone la ausencia de un padre que prefiere antes los libros que a su hija.



Un día sin mujeres
Laetitia Colombani
Salamandra / La Magrana
Vuelve la autora de *La trenza* con una novela sobre cuatro mujeres que luchan para cambiar la historia. Son Katla, Michiko, Ana María y Aya y viven en Reikiavik, Tokio, El Salvador y Senegal. No se conocen entre sí, pero están decididas a decir no a su situación y luchar, cada una a su manera. *1 de octubre*

Éxtasis
Ivy Pochoda
Siruela
La autora estadounidense presenta al lector a Lena, una mujer que, ahora que su marido ha fallecido, desea recuperar su vida. Años de matrimonio entre la élite adinerada han anulado su personalidad, pero un viaje repentino a Naxos le brindará la oportunidad de redescubrirse mientras que un dios antiguo está despertando oscuros deseos en las mujeres de toda la isla. *Noviembre*

Yo que te he querido tanto
Roberta Recchia
Duomo
Luca, de catorce años, se enamora un verano de una chica llena de vida. Pero cuando ella desaparece y los carabinieri llaman una noche a su puerta, su existencia y la de los suyos cambia para siempre. Pocas horas después, un billete de tren, un viaje apresurado solo de ida y una madre que se aleja por el andén sin mirar atrás. Más al norte, en un mundo muy distinto al que conoce, lo esperan sus tíos. *31 de agosto*

El llanto de los muertos
Camilla Läckberg
Planeta / Columna
El más esperado regreso a Fjällbacka de una de las autoras de novela negra más leídas de Europa.

El hijo del oligarca
Patrick Radden Keefe
Seix Barral/ Periscopi
El periodista reconstruye la historia de los Brettler, una pareja desesperada por descubrir qué llevó a su hijo Zac a saltar desde el balcón del lujoso apartamento de un hombre de dudosa reputación. Un testigo añade al misterio una revelación explosiva: que Zac decía ser hijo de un oligarca ruso. Convencidos de que tras su muerte se oculta algo, los Brettler inician una búsqueda que los conducirá al lado más oscuro de Londres. *16 de septiembre*

Treguas
Helen Oyeyemi
Acantilado
Cuando Otto y Xavier Shin formalizan su relación, reciben de regalo un viaje en tren para celebrar su falsa luna de miel. La pareja no tarda en descubrir que el Día de Suerte –un antiguo convoy de contrabando de té– no es un tren cualquiera: sus vagones les tienen reservadas numerosas sorpresas, entre ellas, el encuentro con una enigmática pasajera que les traslada un mensaje inquietante. Para hallar respuesta, deberán indagar en el pasado colonial del vehículo. *Octubre*

El árbol más solitario del mundo
Mariana Salomão
Tránsito / Les Hores
Esta obra, ganadora del premio São Paulo a la mejor novela del 2025, nos traslada a una pequeña plantación de tabaco en Brasil. La familia que cuida de la plantación sobrevive a las dificultades económicas y a las amenazas ambientales de la vida rural contemporánea. Los objetos que los rodean cuentan al lector la historia de todos los miembros, así como las consecuencias de los pesticidas. *4 de noviembre* ●